

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	15 (1953)
<b>Heft:</b>	9
<b>Rubrik:</b>	Helfet mit, Unfälle verhüten!

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

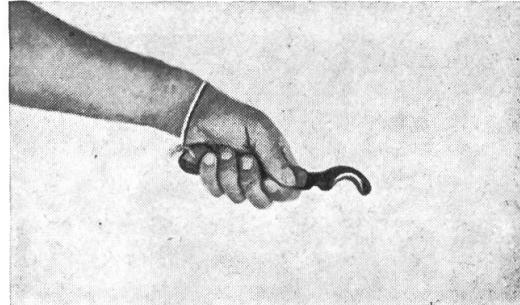
**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Helpet mit, Unfälle verhüten!

## Praktische Garbenöffner

In der letzten Nummer des «Traktor» wurde ein Garbenöffner empfohlen, der behelfsmässig mit der Spitze einer abgebrochenen Sense oder einer Mähmesserklinge selbst hergestellt werden kann. Beim IMA ist seinerzeit die letzterwähnte Ausführung ebenfalls überprüft worden, mit dem Ergebnis, dass infolge der Unfallgefährlichkeit eine Empfehlung dieses Gegenstandes niemals verantwortet werden kann. Das wäre sicher an einem falschen Ort gespart. Die scharfe, ungeschützte Schneide bildet vor allem die Gefahr von Schlagaderverletzungen bei Missgriffen. Als günstig wurde ein denkbar einfaches, mit Schlinge versehenes Aufschneidmesser befunden, wie es die obenstehende Abbildung zeigt. Durch die Messerrundung und den stumpfen Vorderteil können Unfälle der erwähnten Art verhütet werden. Der Gegenstand wird vom V.O.L.G. in Winterthur oder seinen Genossenschaften vermittelt.



He. (IMA)



Verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Traktoren und landw. Maschinen durch Verwendung von VALVRING.

**VALVRING** ist ein wissenschaftlich geprüftes **Spezial-Zusatzöl** für Benzin, Dieselöl, Rohöl und Schmieröl, das patentiert und vom «Bureau of Standards» in Washington genehmigt und registriert ist.

**VALVRING** bekämpft Schwefel- und Bleirückstände; verhindert das Festsitzen der Düsenadeln und das Verkleben der Kolbenringe.

**VALVRING** vermindert die Reibungskraft und reduziert die Lagertemperaturen (Empa-Bericht Nr. 47968 vom 24.9.1952).

**VALVRING wird empfohlen durch die Traktorenfabrik Hans Hürlimann, Wil/St. G.**

**Regionalvertretungen:** Kanton Zürich: Brinkhoff-Muir & Co., Zollikofen-Zürich; Biel und Umgebung: J. Bertschi AG., Biel-Bienne; Westschweiz: Maison Huber S.A., Genève-Lausanne; Kanton Schaffhausen: Ess & Müller, Schaffhausen.

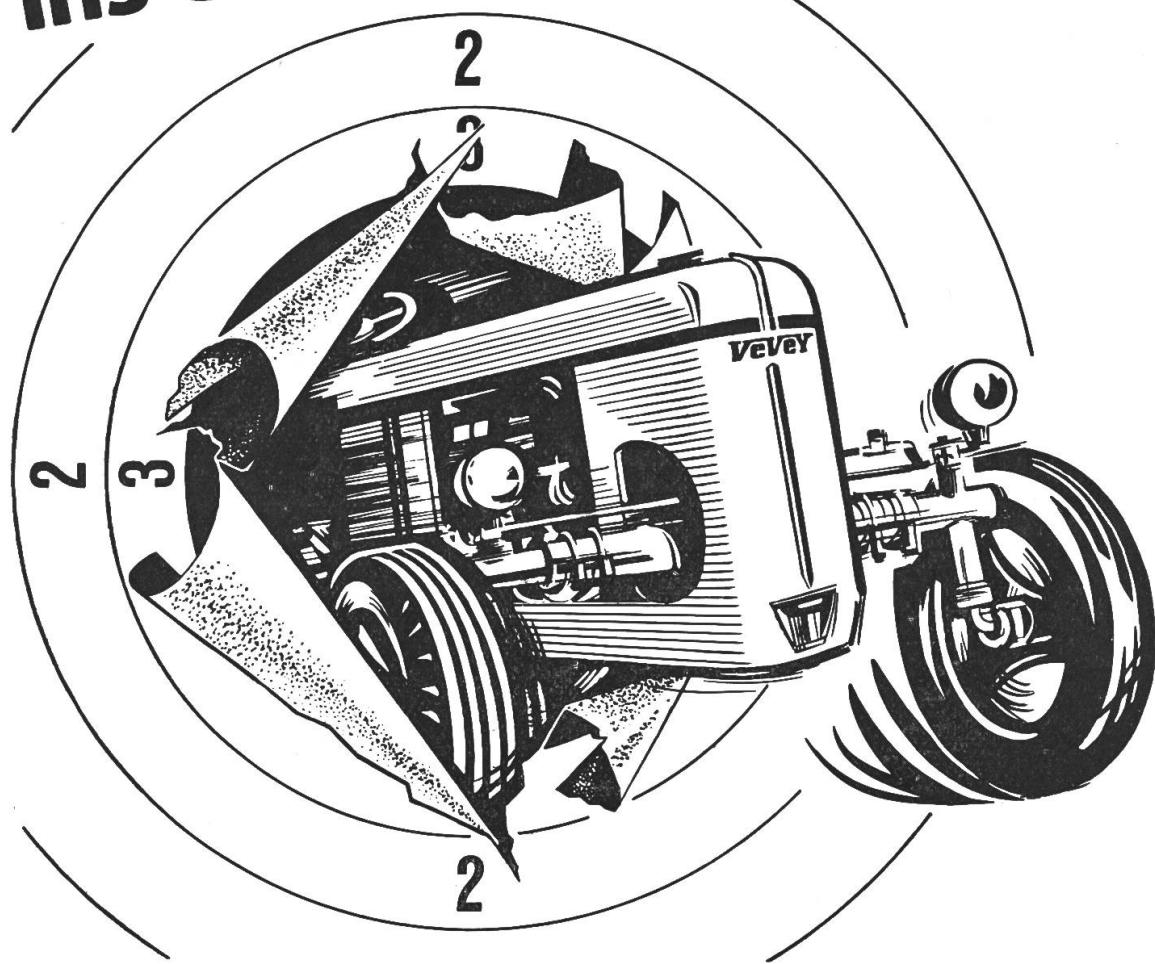
Weitere Gebietsvertretungen sind noch zu vergeben.

Ernsthaft Interessenten erhalten nähere Auskunft durch:

**Valvring-Import J. Schupp & Co.**

Blumenrain 17, Basel 1  
Telephon (061) 23 20 52

# Ins Schwarze getroffen!



## **Vevey**

**583 und 585**

Wie alle bisherigen **VEVEY**-Traktoren sind auch der **VEVEY 583** (Diesel) und **585** (Petrol) von ganz grosser Klasse und dazu

**für jedermann erschwinglich.**

Wie schon beim **VEVEY 580**, erfüllt auch bei diesen beiden neuen Typen ein und dieselbe Maschine

**33 unerlässliche Bedingungen**

zur wirtschaftlichen, betriebssicheren Ausführung aller schweren und leichten Arbeiten, in der Ebene oder im Bergland, mit einfachen, kräftigen und billigen Werkzeugen.

REGIONAL-VERTRÉTER  
IN ALLEN KANTONEN

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon. Sie werden unverbindlich eine aufschlussreiche, detaillierte Dokumentation über diese neuen Traktoren erhalten.

**Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft**

Name und Vorname : .....

Strasse oder Hof : .....

Ort : ..... 1441 d - I

**COMPTOIR SUISSE LAUSANNE, HALLE 10, STAND 1025**